



# TEMPORADA DE OPERA

*Gran Teatre del Liceu*

EMPRESA: JUAN A. DANTOS



UAB

Universitat de Barcelona



*Ricardo Sabatés Rodríguez*

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.ª  
TELÉFONO 258 88 43  
BARCELONA-13



TEMPORADA DE OPERA  
INVIERNO 1969-70 - BARCELONA

DEL 13 NOVIEMBRE DE 1969 AL 10 FEBRERO DE 1970  
55 REPRESENTACIONES (41 DE NOCHE Y 14 DE TARDE)

UAB  
CENTRO DE INVESTIGACIONES Y DOCUMENTACIÓN



# NUESTRO PAIS AVANZA



FONDIBERIA

POR UN AHORRO MAS INTELIGENTE

## FONDIBERIA

FONDO DE INVERSION MOBILIARIA

SOCIEDAD GESTORA: GESFIRME, S. A.

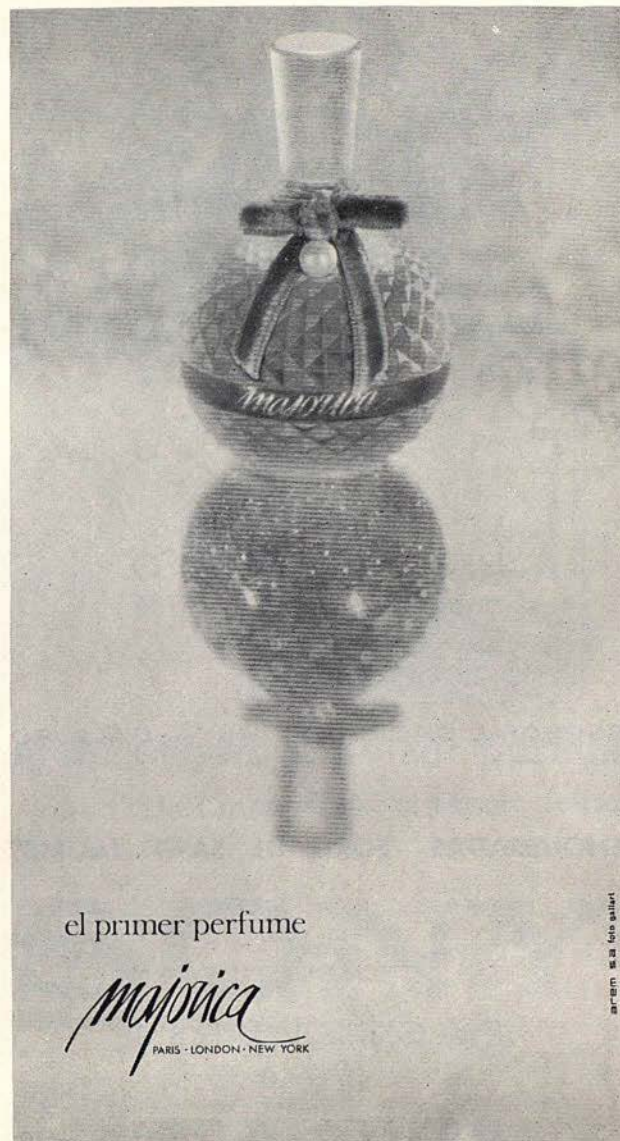
Paseo de Gracia, 51.- Teléf. 215.45.12 Barcelona-7

BANCO DEPOSITARIO: BANCA CATALANA, S. A.

Paseo de Gracia, 84 - Teléf. 215.57.62 Barcelona-7

Autorizado por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo con el n.º 18

DEM



el primer perfume

*Majonica*  
PARIS - LONDON - NEW YORK

arom. de la foto gaudi

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





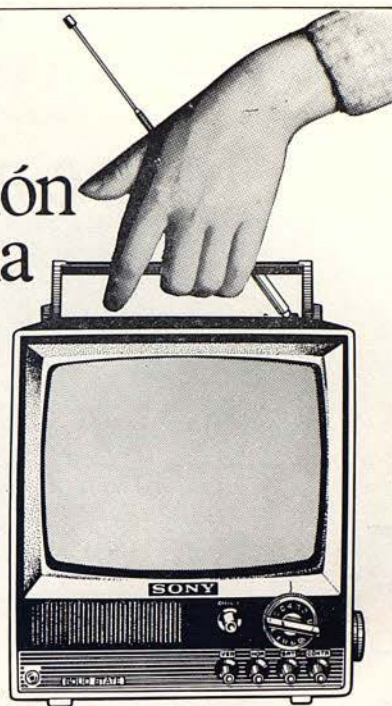
PRESTIGIO  
TRADICION

ESPECIALIDADES DE ALTA CALIDAD

SUPER ESPECIALIDAD  
ENQUESADAS "FORN DE SANT JAUME"

SELECTO SURTIDO EN  
PASTELERIA  
Y  
CONFITERIA

La ilusión  
se llama  
Sony



el más ligero televisor portátil  
(se sostiene con un dedo)

**SONY**

Información y asistencia técnica:

Rosellón, 283 - Tf. 258 52 85 - Barcelona-9

División Audiovisual:

radios, televisores, magnetófonos, magnetoscopios

División Sobax: calculadoras electrónicas portátiles

**FINCAS**

**J. Carbonell Vilanova**

**Agente de la Propiedad Inmobiliaria**

**Ronda S. Pedro, 46**

**Teléfono 231 48 26**

(Tres líneas)

**BARCELONA**

**¡Un original obsequio  
para las próximas fiestas!**

EN ORO Y PLATA

EL PRIMER SELLO DE LA LUNA



**SENSACIONAL ACONTECIMIENTO**

Reproducción en oro y plata del sello emitido por el Gobierno de los Estados Unidos en ocasión de la llegada del hombre a la Luna.

**La matriz de este sello se halla en la Luna,  
depositada por los Astronautas del Apolo XI**

sello en oro	917/1000 gr. 20	Pesetas 3.500
sello en plata	925/1000	Pesetas 725
Elegante estuche con los dos sellos		Pesetas 4.225



**NUMISMATICA IBERICA, S.A.**

Balmes, 195 - Tels. 227 27 00 - 227 90 18 - Barcelona-6 Telex: 52047 NUMIS

RESERVA EN LAS ENTIDADES BANCARIAS

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





# MANILA HOTEL

250 HABITACIONES CON BAÑO  
AIRE ACONDICIONADO

RESTAURANTE  
"PARRILLA CIRRUS"  
(Planta 9.ª)

Ventanal al Barrio Gótico y al Mediterráneo

RAMBLA DE LOS ESTUDIOS, 111 - TELEF. 232 04 00  
TELEX: 54634. MANIL-E

A un paseo, entre puestos de flores, desde  
el Gran Teatro del Liceo



SALA DE EXPOSICIONES  
Y CONCIERTOS  
(PIANO BLUTHNER)

CAMAROTE  
GRANADOS

RINCON  
OPERA

ENCARGUE  
SU RESOPON

GARAJE Y PARKING  
EN EL MISMO HOTEL



LO RECONOCEMOS:  
**¡NO LA PODEMOS MEJORAR!**

El Agua de Colonia Royale Ambrée, a través  
de sus 50 años de existencia ha mantenido  
y mantendrá su calidad excepcional, in-  
superable.

La equilibrada fórmula que la integra,  
a base de esencias de plantas, flores  
y cortezas de frutos del sur, es tan  
compleja que no solamente no se  
puede imitar, sino que nosotros  
mismos

**¡NO LA PODEMOS MEJORAR!**

**LEGRAIN**  
PARIS

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona





Primera representación  
de la ópera en tres actos,  
divididos en cinco cuadros,  
libreto de Giuseppe Adami  
y Renato Simoni,  
música de Giacomo Puccini

De esta ópera se han ofrecido  
en el Liceo, antes de la pre-  
sente Temporada, 23 represen-  
taciones, habiendo sido la  
última el 20 noviembre 1966.

**JUEVES,  
11 DE DICIEMBRE  
NOCHE**

**FUNCION N.º 13**  
propiedad y abono a NOCHES  
Turnos B y Extraordinario

11-14-16



# TURANDOT

## REPARTO:

La Princesa Turandot	GIULIA BARRERA
El Emperador Altoum	DIEGO MONJO
Timur	ANTONIO BORRAS
El Príncipe Calaf	BERNABE MARTI
Liú	CLARICE CARSON
Ping	VICENTE SARDINERO
Pong	BARTOLOME BARDAGI
Pang	LUIS ARA
El Mandarín	JUAN GALINDO
Las esclavas de Turandot	Clotilde Miró,
Tomiko Tajima, María Carmen Hernández,	
Marina Argelia López, M.ª Cristina Herrera,	
Imelda Ribera	

Dignatarios, Sacerdotes, Verdugos, Soldados,  
Pueblo de Pekín, etc.

**Coro General** **Cuerpo de Baile**

Maestro Director	INO SAVINI
Director de Escena	GIUSEPPE GIULIANO
Maestro de Coro	RICCARDO BOTTINO
Coreógrafo y Maestro de Baile	JUAN MAGRIÑA
Maestro Apuntador	ANGELO PECCHIAI

**Coro Infantil Colegio Balmes: Mtro. Dir. ANTONIO COLL**

Decorados de Enzo Dehó. Vestuario de Peris Hermanos.  
Muebles Miró. Materiales de Orquesta de G. Ricordi, de Milán. Zapatería y  
peluquería Damaret-Valdeperas. Atrezzo y armería propiedad de la Empresa.  
Instrumentos chinos especiales, propiedad de la Casa Ricordi, de Milán.

**Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo**



**LA UNION**

**Y EL FENIX  
ESPAÑOL**



FUNDADA EN 1864

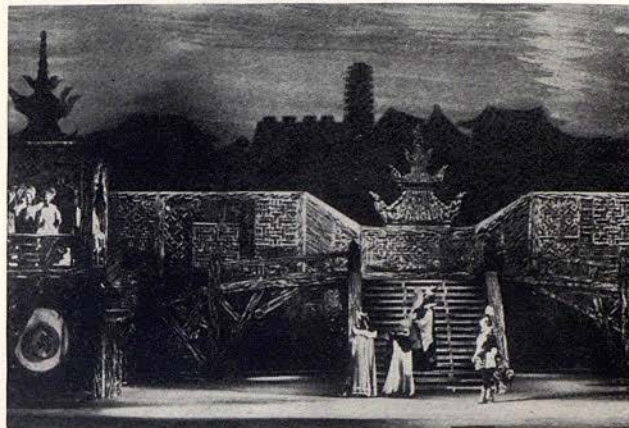
MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

PRESTIGIO CENTENARIO Y SOLVENCIA  
INTERNACIONAL AL SERVICIO DEL SEGURO

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Pekín

Epoca de la misma: Imaginaria



### primer acto

En Pekín y en uno de los característicos rincones de la muralla que encierra la ciudad

Un mandarín lee al pueblo un trágico decreto imperial: la Princesa Turandot será la esposa de aquel príncipe que consiga descifrar tres enigmas que la propia princesa pondrá. Pero el que no logre resolverlos perderá la vida. Ya el príncipe de Persia, que no logró el empeño, morirá dentro de poco en manos del verdugo.

Entre el pueblo que apasionadamente comenta el decreto avanza una joven esclava, Liú, que acompaña a un viejo vacilante, Timur, rey tártaro depuesto. El Príncipe Desconocido reconoce en aquel viejo a su padre y éste se alegra de poder ver a su hijo, al que explica cómo pudo escapar una vez perdida la batalla, gracias al esforzado auxilio que le prestó Liú. Calaf insiste en su agradecimiento hacia Liú y le pide la razón de su ayuda, contestando ella: «Porque un día me sonreíste».





Por un precio semejante...  
¡prefiera **Christian Dior**!

Los sostenes y panties **CHRISTIAN DIOR** están estudiados para dar el mayor realce a la elegancia de su línea, para infundir armonía maravillosa a su figura... ¡para destacar refinadamente!

Son modelos de alta costura, con el aspecto de un precioso encaje bordado. Busque los sostenes y panties **CHRISTIAN DIOR** en las corseterías de categoría. Y esté segura de que le costarán muy poco más que los demás.

¡No se ha creado algo que supere a **CHRISTIAN DIOR**!

**Christian Dior**

Van adelantando los preparativos para la ejecución capital del príncipe de Persia, pero el pueblo, conmovido por la juventud de aquél, solicita su gracia; también Calaf la solicita. Cuando la Princesa Turandot aparece en la logia imperial, Calaf queda subyugado por su belleza, pero la Princesa, con ademán decidido, confirma la sentencia de muerte. Calaf, arrebatado de amor por la belleza de Turandot, sólo piensa en someterse a la prueba, para tratar de lograr el amor de Turandot, siendo inútiles las advertencias que le hace su padre de que no arriesgue su vida, ni que traten de disuadirle de su empeño los tres ridículos ministros, Ping, Pang y Pong. Pero sobre su decidida voluntad nada puede influir, ni la sombra de los muertos en la trágica prueba, ni tampoco las dramáticas advertencias de su padre. Liú pretende lograr con sus lágrimas que abandone tan arriesgada aventura, pero el Príncipe, atendiendo a la llamada de la gloria y del amor, se precipita sobre el «gong» que bate con tres rudos golpes, invocando a Turandot para que le haga sufrir la prueba que tanto anhela.

## segundo acto

### CUADRO PRIMERO

#### Antesala del Palacio Imperial

Ping, Pang y Pong, aparecen lamentando los tiempos pasados y enumerando las víctimas de Turandot, al tiempo que comentan que se está preparando la ceremonia para que sufra la prueba otro gran iluso: el Príncipe Desconocido.

### CUADRO SEGUNDO

#### Ante el trono del Emperador

La multitud invade el lugar. En lo alto de la escalera se hallan ocho viejos sabios sosteniendo cada uno de ellos un pergamino en el que se encuentran escritas las soluciones a los enigmas propuestos por Turandot. En el pináculo de su gran pompa real está el viejísimo Emperador Altoum, rodeado de los altos dignatarios de su Corte; comparece el Príncipe Desconocido que solicita al Emperador afrontar la prueba, de lo que procura disuadirlo el Emperador, pero ante la insistencia de Calaf





Visillos y Cortinas SATIVEL,  
Tapicerías SATILENE y demás  
tejidos SATIFIBRA...  
Crean el ambiente de elegancia y de confort.

**TERYLENE**



**Sativel / Satilene**

Los Tejidos "SATIFIBRA" para la Decoración Actual

Compruebe las Marcas en el orillo

acaba por consentir se realice. El mandarín lee, antes de empezar la prueba, las normas por las que la misma se regirá, y acto seguido avanza Turandot que, bellísima e imparable, explica las recónditas razones de su manera de proceder.

Asegura Turandot querer reivindicar la muerte de una abuela suya, raptada y vilipendiada por un extranjero.

No obstante, trata de desaconsejar al príncipe Calaf el arrostrar la trágica prueba, pero como éste no se muestra conforme con abandonar su idea, pasa Turandot a plantearle sus enigmas.

Entre el entusiasmo clamoroso de la multitud el Príncipe Desconocido resuelve satisfactoriamente las tres adivinanzas.

Despechada Turandot al verse vencida, suplica a su padre que no la entregue al extranjero, pero el Emperador no se deja convencer y asegura cumplirá su palabra, a lo que replica la princesa con gran exasperación que guardará odio eterno a su esposo.

Ante estas palabras, el Príncipe Desconocido, generoso, promete liberarla de su promesa si ella sabe resolver el único enigma que le propone, consistente en adivinar su verdadero nombre antes del alba del nuevo día; si lo logra, ella quedará libre y el Príncipe se matará. Turandot acepta y el público invoca al cielo para que proteja a aquel Príncipe tan audaz.

## tercer acto

### CUADRO PRIMERO

#### Jardín del Palacio Imperial

Es de noche. El Príncipe Desconocido reposa sobre la escalinata.

Se oyen lejanas voces de los heraldos que renuevan las órdenes de la Princesa: «Nadie duerma esta noche en Pekín; bajo pena de muerte debe ser revelado antes del alba el nombre del desconocido». Ministros y gentes de todas clases y rangos vienen a implorar clemencia al Príncipe, ya que la vida de todos ellos está en sus manos. Hay quien le promete una segura fuga, otros le ofrecen riquezas, gloria, placeres; pero el Príncipe no cede.



Un grupo de guardias llevan a rastras al viejo Timur y a Liú, y puesto que vieron que hablaban con el Príncipe, deben saber su nombre.

Turandot intima al anciano para que revele el deseado nombre, pero él calla y entonces Liú anuncia, ante el estupor general, que sólo ella conoce este nombre. La multitud, que se siente de improviso liberada de tan grave preocupación, aclama a Liú, pero ésta, mirando al Príncipe con infinita ternura, declara que tendrá siempre secreto su nombre, lo que produce un verdadero contento en el Príncipe. Es en vano que se trata de hacerla hablar con amenazas y torturas, como también que aquél procure defenderla, pues es rápidamente inmovilizado por la multitud agresiva.

Obstinadamente Liú continúa callando. Turandot, maravillada de tanta fuerza de voluntad, le pide de dónde proviene, a lo que contesta Liú: «Es el amor por aquel hombre que un día me sonrió, y esto me hace feliz en el dolor». Cada vez más sujeta a un cerco de amenazas y torturas, Liú arebata un puñal de uno de los soldados y con el mismo se da muerte a los pies del Príncipe.

El viejo Timur se arrodilla llorando ante el cadáver de la joven, vaticinando que el horrible delito será expiado por todo aquel pueblo. Estas palabras producen un rápido temor supersticioso que se difunde entre la multitud.

Quedan por primera vez solos Turandot y el Príncipe, quien se afana en conquistar a la implacable Princesa, la besa y cuando ella parece conmovida por tantas muestras de amor, el Príncipe, en pleno entusiasmo y felicidad, le revela su propio nombre: es Calaf, el hijo de Timur. Ante tan imprevista declaración, Turandot vuelve a dar muestras de altivez, diciéndole que desde entonces tiene su vida entre sus manos, a lo que Calaf le replica que «es dulce morir por su amor».

## CUADRO SEGUNDO

### Ante el trono del Palacio Imperial

Se reflejan las luces de la aurora. El Emperador aparece rodeado de la Corte y de gran cantidad de gente que le aclama; llega hasta él Turandot seguida por el Príncipe Desconocido, y la primera dice a su padre que ya conoce el nombre del extranjero, y mirando fijamente a Calaf murmura en un suspiro: «Su nombre es... amor». Calaf, al oír aquello, corre a estrechar en un fuerte abrazo a su amada mientras la multitud les cubre de flores y alegremente les aclama.

CAVA

# Segura Viudas

Tras su etiqueta  
hay la culminación de un largo proceso de trabajo:  
recolección - selección - elaboración y crianza en fin,  
de unos vinos obtenidos con uvas  
de las mejores cosechas de San Sadurní de Noya.

El resultado de una dedicación paciente  
que suma muchos años.

Nuestro Brut Imperial, por ejemplo,  
ha sido elaborado con uvas de la vendimia de 1963.

La exigencia del buen degustador  
—del público que entiende—  
en aceptar la nobleza del "bouquet" de un "puro cava"  
no admite sucedáneos del tiempo  
(sistemas que aceleran su maduración).  
Ni el tiempo, mucho tiempo,  
arreglará jamás los fallos  
o la mediocridad del Criador.

Somos conscientes de ello.  
Y de su repercusión en bien o en mal  
hacia el valor de su denominación - marca.

No admite dudas, pues,  
la alta calidad del "Cava" que ofrecemos,  
cuando en su afirmación  
se ha puesto, expresamente en juego,  
el prestigio de un nombre que... es el nuestro.



"Herencia Segura Viudas" San Sadurní de Noya - Octubre 1969



UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona





helados  
batidos  
yogur

*Frigo*

LA BELLA FABULA DE LA PRINCESA

## TURANDOT

La última ópera de Giacomo Puccini, el más destacado de los compositores italianos de la escuela verista, lleva como título el sólo nombre de «Turandot».

La circunstancia de ser la obra en que trabajaba Puccini cuando se vio atacado por el cruel mal que le llevó al sepulcro, así como el hecho de no haberle podido dar remate debido a su dolencia y el que en contra de la costumbre fuese acabada por otro compositor, Franco Alfano, lo que permitió su póstumo estreno en el Teatro Alla Scala de Milán el día 25 de abril de 1926, poco después de haber transcurrido un año de la desaparición de Puccini, son causas que han dado un especial relieve —aparte su intrínseco valor musical— a esta ópera en todo el orbe.

Ella ha hecho olvidar a sus muy varias antecesoras, ya que contra lo que corrientemente se cree, la «Turandot» de Puccini no fue la única, ni mucho menos la primera, de las obras líricas basadas en la fábula del conocido escritor veneciano Carlo Gozzi (1720-1806) que se supone ocurren en China, pero que ciertamente es una trasposición debidamente arreglada de una de las narraciones árabes integrantes de la colección conocida por «Las mil y una noche».

Gozzi compuso sobre ella, primero una breve fábula de corte oriental, que posteriormente transformó en comedia, siendo la misma estrenada en Venecia el año 1762.

La producción literaria de Carlo Gozzi es muy vasta y de apreciable valor, por lo que en repetidas ocasiones sirvió —como en el caso que comentamos— de argumento de diversas óperas.

Conocida es la importancia que tuvo en Italia la llamada «Comedia del Arte» y lo que influyeron los característicos personajes de la misma: Arlequín, Colombina, Pierrot, etc., en las obras del siglo XVII y XVIII. Pues bien, Gozzi, no sólo procuró apartarse de aquel patrón, sino que con su producción literaria, buscó nuevos caminos, ambientes, extraños personajes y hasta irreales situaciones, pero todo aderezado con gran arte y acusada elegancia.





**DUX-Rafel**

JERSEYS DE PRESTIGIO  
INTERNACIONAL

## Turandot

Entre los compositores que, tentados por la fábula de Gozzi, crearon óperas en las que vivía la aventura de la Princesa Turandot y el Príncipe destronado Calaf, cabe citar a Karl Gottlieb Reissiger (1798-1859), Antonio Bazzini (1818-1897) y Theobald Rehbaum (1835-1918), aunque la certeza histórica obliga a reconocer que dichas óperas han sido completamente olvidadas, sin que ninguna de ellas haya merecido por su valor musical, el honor de una reposición.

Bastante mayor interés revistió la ópera en dos actos de Ferruccio Busoni (1866-1924) también denominada «Turandot», basada en libreto del propio compositor, que seguía fielmente la línea de la fábula de Gozzi. Esta obra publicada en 1906 representa la plena madurez artística de Busoni, de una estética especial y características muy propias del temperamento del compositor, extraordinariamente avanzado en su tiempo por técnica y procedimientos. Esta ópera fue estrenada en Zurich el año 1917 y se continúa representando en forma aislada y no muy frecuentemente en Italia.

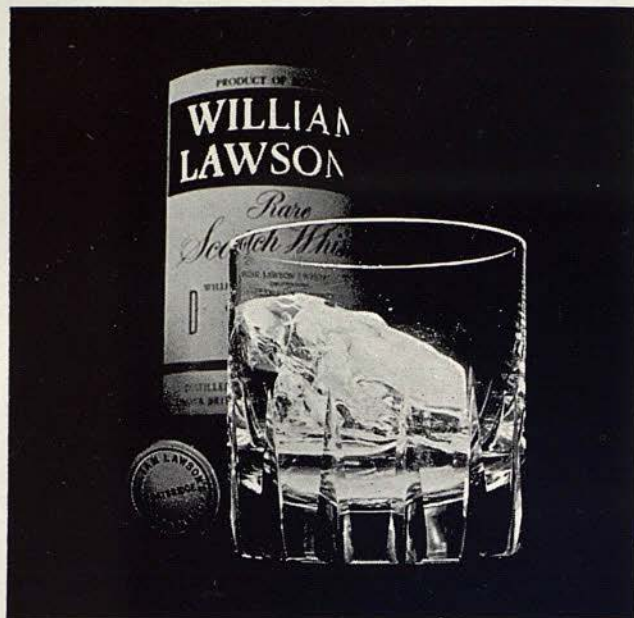
En cambio, la ópera de Puccini, que se desarrolla en una atmósfera de pasión y tragedia y cuenta como valores humanos hábilmente tratados por el compositor, descollando la oposición de dos extraordinarias figuras femeninas, la de la Princesa Turandot y la de la esclava Liu, altivez, poderío y maldad la primera; delicadeza, sentimentalismo y amor la segunda.

Puccini fue el músico que siempre supo crear acertadamente grandes personajes femeninos: Tosca, Manon, Butterfly, Mimi, Suor Angelica... y su última obra una vez más le acredita como insuperable cantor del alma femenina. Tanto el hábil desarrollo del libreto de Giuseppe Adami y Renato Simoni, como su música, inspirada en motivos orientales, vestida de ricos ropajes sinfónicos, consigue atraer el interés y la emoción de los públicos.

Alguna razón existirá para que «Turandot», obra predilecta del gran director Arturo Toscanini, que la estrenó, y fue marcada por el destino como punto final de la asombrosa carrera del músico de Lucca, jamás se ve abandonada por el fervor de los públicos de los más diversos lugares y culturas.

JUAN DE VERGARA





# Speed of Light

El Scotch Whisky ligero William Lawson's  
fué degustado, por primera vez, hace ya 120 años,  
por gentes que sabían más que nadie de whiskies escoceses:

¡Los propios escoceses!

No le sorprenda, pues, que su ligero y consistente sabor  
siente de maravilla a sus invitados y amigos.

Ellos no han probado nada parecido  
a este ligero "scotch" de William Lawson's.  
Por eso quieren recuperar el tiempo perdido.

IMPORTADOR Y DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

**MARTINI & ROSSI, S. A.**

Barcelona



INO SAVINI

GIUSEPPE GIULIANO







GIULIA BARRERA



BERNABE MARTI

CLARICE CARSON



VICENTE SARDINERO







ANTONIO BORRAS



DIEGO MONJO

LUIS ARA



BARTOLOME BARDAGI

JUAN GALINDO





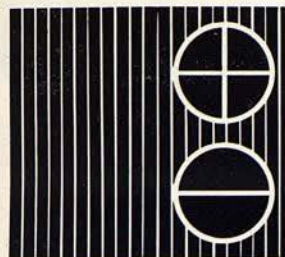
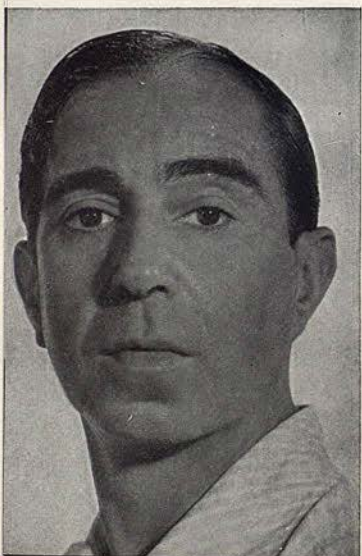


RICCARDO BOTTINO



ANTONIO COLL

JUAN MAGRIÑA



ahora... en Ramblas, 72  
(frente Liceo)

# COESA

**3** plantas dedicadas a la mayor selección de electrodomésticos, radio y TV, Hi-Fi, discoteca, etc. con las nuevas secciones de:

LISTAS DE BODA Y  
ARTÍCULOS PARA REGALO

¡UN ATRACTIVO MAS DE LAS  
RAMBLAS BARCELONESAS!

LOCALES CLIMATIZADOS

PARKING GRATUITO



Y...LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO



FRIGORÍFICOS



LAVADORAS  
SUPERAUTOMÁTICAS



LAVADORAS  
CONVENCIONALES



COCINA A GAS  
ELECTRICAS MIXTAS

**Edesa**  
FABRICANTE CON LICENCIA DE  
GENERAL ELECTRIC COMPANY  
S.A.



LA MAS IMPORTANTE  
FABRICA DE ELECTRO-  
DOMESTICOS DE ESPAÑA  
QUE HA HECHO ASEQUI-  
BLE A TODOS LOS HOGA-  
RES SU EXTENSA GAMA  
DE PRODUCTOS.

¡PARA VIVIR MUCHO MEJOR!

**COESA** Marqués del Duero, 69-71 - Teléfonos **241 83 34**  
**241 30 68**

Guipúzcoa, 87 - Tel. 207 46 55 Servihogar: Rosellón, 319 - Tel. 257 36 73  
Servicio Post-Venta. Servicios TV. Infanta Carlota, 59 - T. 239 50 82  
Paseo Puerto Franco, 210 212 214 - Tel. 243 76 79

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



# LLAVANERAS

## Reducto Señorial

LLAVANERAS conserva el mismo nivel social, noble y selecto que tuvo desde sus orígenes, frente al cosmopolitismo de otras poblaciones de nuestra costa.

La Zona Residencial "LA CORNISA" de San Andrés de LLAVANERAS mantiene y acrecienta este "statu quo". La

venta está condicionada a propiedades de un mínimo de 2.000 m<sup>2</sup>.

Nos permitimos recomendarle una visita personal al "Centro de Información" de "LA CORNISA" situado a la entrada de San Andrés de LLAVANERAS, o pidiendo mayor información a:



ORGANIZACION INMOBILIARIA  
Av. Príncipe de Asturias, 54  
Teléfono 217 29 00 • BARCELONA (12)



GIACOMO PUCCINI





El  
complemento  
de su elegancia

**CUANTES VARGAS**

Mallorca, 249  
(junto Abia. Cataluña)

## ETAPAS IMPORTANTES EN LA VIDA DE GIACOMO PUCCINI

- 1858 A finales de este año y en una familia de músicos, nace en Lucca (Italia) el que había de ser el gran y popular compositor Giacomo Puccini.
- 1880 Luego de haber estudiado música en su ciudad natal, demostrando dotes poco comunes para el cultivo de este arte, pasa a Milán pensionado por la Reina Margarita, al efecto de ampliar y perfeccionar sus estudios en el Conservatorio de dicha ciudad, bajo la égida del conocido compositor Arrigo Boito.
- 1884 Con su primera ópera, «Le Villi», tomó parte en un concurso anunciado por la Casa Editorial Sonzogno. Al no ser la misma premiada en el referido concurso, un grupo de amigos y admiradores del compositor logra estrenarla en el Teatro dal Verme de Milán, siendo bien acogida.
- 1889 Estrena en el Teatro Scala de Milán la ópera «Edgard», basada en la obra de Alfred de Musset «La coupe et les levres». No tiene buena acogida y el fracaso retrae al compositor, que duda de su potencia creadora.
- 1896 Obtiene su primer gran triunfo al estrenar, en el Teatro Regio de Turín, la ópera «Manon Lescaut».
- 1896 El éxito mencionado lo corrobora y amplía, en el propio teatro turinés, bajo la dirección del maestro Arturo Toscanini, la ópera «La Bohème», que inmediatamente se populariza y difunde por toda Europa.
- 1900 El creciente triunfo de «La Bohème» coloca a Puccini en primerísimo lugar entre los compositores italianos de su tiempo y consolida su fama el estreno de «Tosca», también entusiásticamente acogida por el público romano, en ocasión de su primera representación en el Teatro Constanzi de la capital italiana.



**1904** Cuando su preclaro nombre artístico tiene ya una resonancia internacional, estrena en la Scala de Milán la ópera «Madama Butterfly», que por causas completamente ajenas a su valor musical intrínseco es rechazada violentamente por el público. No obstante el ruidoso fracaso, una nueva versión de la propia ópera se ofrece unos meses después en el Teatro Real de Brescia, consiguiendo un enorme triunfo, que es corroborado en sucesivas ediciones dadas en los principales teatros italianos y extranjeros, hasta conseguir que esta obra se convierta en el máximo exponente de la inspiración de Puccini y al mismo tiempo en una de las óperas más populares del repertorio italiano.

**1910** Estrena en Nueva York la ópera «La fanciulla del West», sobre un argumento típicamente americano.

**1917** Se produce, en el Teatro de la Opera de Montecarlo, el estreno de la ópera «La Rondine», que es considerada endeble por el público y crítica, asimilándola a un género musical inferior.

**1918** De nuevo estrena Puccini otra producción en el Teatro «Metropolitan», bajo el nombre genérico de «El Tríptico», compuesto por tres óperas de un acto cada una, que responden a los títulos «Il Tabarro», «Suor Angelica» y «Gianni Schicchi». La primera es acogida con reservas; la segunda, pese a su argumento poco propicio a un desarrollo musical, es aplaudida, y en cambio «Gianni Schicchi» se considera una verdadera maravilla en el género cómico, hasta entonces nunca cultivado por el compositor, obteniendo un franco y clamoroso éxito.

**1923** Inicia la composición de su última ópera «Turandot», basada en una poética leyenda china, realizando grandes y profundos estudios sobre la música oriental para ambientar debidamente su nueva producción.

**1924** Enfermo de consideración, prosigue su labor creadora en «Turandot», pero, agravado de su dolencia, fallece el 29 de noviembre en Bruselas, cuando le faltaba muy poco para terminarla.

Con las notas y estudios que dejó Puccini, la acaba su amigo y discípulo Franco Alfano, consiguiéndose un extraordinario éxito al estrenarse en la Scala de Milán el día 25 de abril de 1926.

PELETERIA

*Roua*

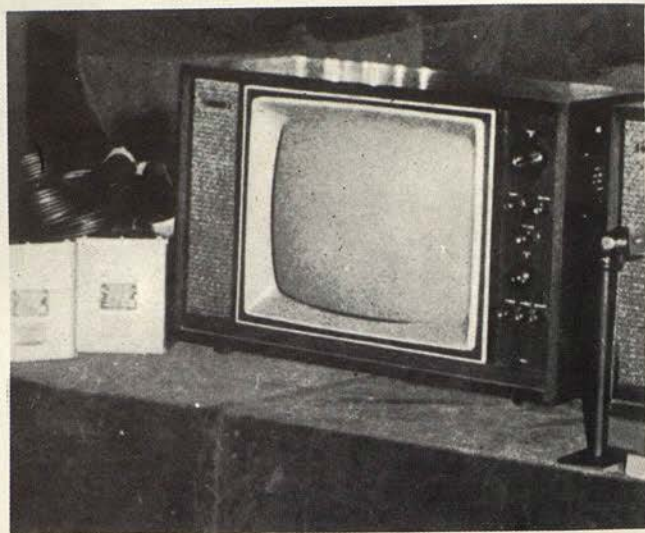
PASEO DE GRACIA, 121

- parking

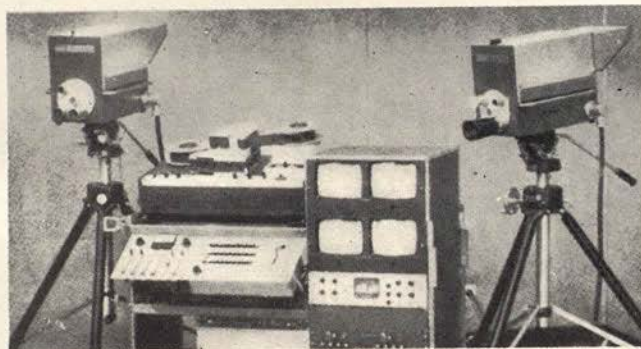


UAB





## TV EN CIRCUITO CERRADO



EQUIPO DE TV DEL GRAN TEATRO DEL LICEO  
 INSTALADO BAJO NUESTRA DIRECCION TECNICA

# OMINA

Vía Augusta, 99 - Teléfono 228 47 45  
 BARCELONA - 6



## ***jabón Heno de Pravia... punto y aparte***

Porque el Jabón Heno de Pravia  
 tiene ese indefinible sello  
 de las cosas plenamente logradas.  
 Su espuma acaricia  
 y su aroma vive más tiempo en nuestras manos.

Ese delicado aroma del jabón de tocador o de baño,  
 de la colonia, de toda la selecta gama de productos Heno de Pravia...



*Gal*

***Jabón Heno de Pravia, espuma hecha Jabón***





## La cinta de "alto nivel"

**L** = Low noise  
(bajo ruido de fondo)

**H** = High output  
(alto nivel de grabación)

Ahora en larga, doble y triple  
duración

BASF Española S. A.  
Paseo de Gracia, 99 Barcelona (8)

## ¿Qué sucedió en el estreno de la ópera TURANDOT?

### ESTRENO ABSOLUTO

TURANDOT, el «testamento inacabado de Puccini», se estrenó en la Scala de Milán, el día 25 de abril de 1926. Arturo Toscanini reunió a los artistas escogidos para interpretarla, en una villa donde trabajaban y ensayaban intensamente. Entre ellos figuraba nuestro divo tenor Miguel Fleta, en el apogeo de su gloria y de su fama, preferido al bello sonido «piangente» o lloroso de Gigli.

Fue un acontecimiento al que asistieron críticos de todo el mundo. El reparto completo fue el siguiente: Princesa Turandot: Rosa Raisa; «Esclava Liú»: Maria Zamboni; «Príncipe Ignoto (Calaf)»: Miguel Fleta; «Ping»: Giacomo Rimini; «Pang»: Emilio Venturini; «Pong»: Giuseppe Messi; «Emperador Altoum»: Carlo Walter; «Timur»: Ernesto Domicini.

La obra fue acogida con un respeto casi religioso, que se convirtió en desbordante entusiasmo. Se apreció la gran fuerza e importancia del coro, protagonista constante como en la tragedia griega, con sus bondades y sus crueldades. La tessitura straussiana de la parte de la Princesa y el puccinismo valiente y audaz del Príncipe, y el «piccolo cuore», grande de amor, de Liú. Miguel Fleta fue aclamado en el segundo acto y en el «Nessun dorma» que él ya hizo famoso. Y María Zamboni ovacionada en un pianísimo de gran belleza al final de «Signore ascolta» y en la muerte de Liú, después de cuya escena Toscanini bajó su batuta, y dejándola sobre el atril, se volvió al público y dijo: «Aquí murió el maestro».

Después de las ovaciones el público se retiró respetuosamente silencioso, como en una oración fúnebre. La crítica unánime reconoció que Puccini había abordado con pleno éxito la gran ópera, opuesta a sus delicadas y emotivas miniaturas y dramas veristas.





**fumagalli**

CONCESIONARIO PARA ESPAÑA  
Enrique Granados. 113 - Barcelona (8)

## ESTRENO EN BARCELONA Y EN EL LICEO

El estreno en esta Ciudad fue en nuestro Gran Teatro, celebrándose el día 30 de diciembre de 1928. Debía estrenarse el día anterior, pero por enfermedad del tenor Melandri, se aplazó. Dirigió el Maestro Padovani y el reparto fue como sigue: «Princesa Turandot»: Iva Paccetti; Liú: Maria Laurenti; Príncipe Calaf: Antonio Melandri; Ping: Carlo del Corso; Timur: Anibal Vela. Gustó mucho la obra al público. Melandri hubo de repetir el «Nessun dorma». La crítica, se manifestó con diversidad de criterios, ya que en aquella época estaba de moda no reconocer en Puccini sus méritos auténticos y reducirse a llamarle melodista fácil y afortunado autor de «La Bohème». Hoy día «Turandot» es mundial.



## DISCOGRAFIA

DE LA OPERA

## TURANDOT

FRANCO GHIONE — R.A.I. de Torino — CETRA.  
Gina Cigna, Magda Olivero, Francesco Merli, Afro Poli, Luciano Neroni.

ALBERTO EREDE — *Academia Santa Cecilia, de Roma* — DECCA.  
Inge Borkh, Renata Tebaldi, Mario del Monaco, Fernando Corena, Nicola Zaccaria.

TULLIO SERAFIN — *Scala, de Milán* — VOZ DE SU AMO.  
Maria Callas, Elisabeth Schwarzkopf, Eugenio Fernandi, Mario Borriello, Nicola Zaccaria.

ERIC LEINSORF — *Opera de Roma* — R.C.A.  
Birgit Nilsson, Renata Tebaldi, Jussi Björling, Mario Sereni, Giorgio Tozzi.

FRANCESCO MOLINARI PRADELLI — *Opera de Roma* — VOZ DE SU AMO (serie Angel)  
Birgit Nilsson, Renata Scotto, Franco Corelli, Guido Mazzini, Bonaldo Giaiotti.

### NOTAS:

- A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas.
- B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.
- C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.





**Tarde: de 6 a 9'30**

Un agradable marco con ambiente musical

**Noche: a partir de las 9'30**

Ambiente musical amenizado por  
XAVIER BALI y sus canciones

**Grillade  
GRAN CHULETON**

FONDUE BOURGUIGNONNE "a Gogó"

y hasta las 3 de la madrugada

**RESOPON DE MODA**

salidas de espectáculos

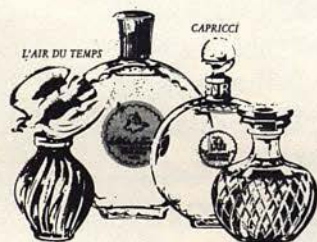
**Ausias March, 13  
en Lutecia**

Reservas: Tel. 222 09 30



# NINA RICCI

les  
parfums  
de  
Nina Ricci  
Paris



*Parfum, eau de toilette, atomiseurs, aromatique-spray  
crème parfumée, savons parfumés, gèle, bains moussants*

*Eau de Toilette desde 210,- Piesetas • Parfums desde 270,- Piesetas*  
Concesionarios: A. Puig, S. A. - Barcelona

## NOTICIARIO



● Esta noche tiene lugar la primera representación de la última ópera de Giacomo Puccini, «Turandot», con la que se presentan en nuestra ciudad el Maestro Ino Savini y el regista Giuseppe Giuliano. Con esta ópera actúan de nuevo las sopranos Giulia Barrera y Clarice Carson, que tan buena acogida obtuvieron en las recientes representaciones de «Mefistófele», y reaparece el famoso tenor español Bernabé Martí, reciente todavía su extraordinario éxito en Londres con la ópera «La Gioconda». Con ellos el barítono barcelonés Vicente Sardinero, que tan buen éxito obtuvo esta misma temporada con «La Favorita», y el bajo menorquín Antonio Borrás.

● Pasado mañana sábado se ofrecerá la primera representación de «La Traviata», de Giuseppe Verdi. No encontrándose totalmente repuesta de su afección gripal nuestra gran soprano Montserrat Caballé, la parte de «Violetta» será interpretada en esta primera representación por la soprano Clarice Carson, triunfadora esta misma temporada con la Margarita de «Mefistófele», y que ha interpretado esta parte más de cincuenta veces con la Compañía del «Metropolitan» de Nueva York. Con esta representación reaparecerán en este Gran Teatro dos famosísimos artistas: el tenor canadiense André Turp («Medalla de Oro del Gran Teatro del Liceo»), ausente de nuestro escenario desde hace seis años, y el barítono francés Robert Massard. La dirección general correrá a cargo del Maestro Carlo F. Cillario, tan apreciado en Barcelona, y la escénica la ostentará Giuseppe Giuliano.

● Las dos últimas representaciones de «Turandot» están previstas para los próximos días 14 por la tarde y 16 por la noche.

● La próxima función que corresponderá al Turno B de abono tendrá lugar el jueves día 18 y consistirá en la segunda representación de «La Traviata», que todo hace esperar será ya interpretada por nuestra gran soprano Montserrat Caballé.



## PROXIMAS FUNCIONES

---

**Sábado, 13 de diciembre de 1969. Noche 9,30**

14.º de propiedad y abono a noches-Turno C y Extraord.º

Primera representación de

**LA TRAVIATA** de Giuseppe Verdi

por Clarice Carson

Andre Turp

Robert Massard

Dtor. Escena: Giuseppe Giuliano

Maestro: CARLO F. CILLARIO

---

**Domingo, 14 de diciembre de 1969. Tarde 5,30**

5.º de propiedad y abono a tardes

Segunda representación de

**TURANDOT** de Giacomo Puccini

por los mismos intérpretes de esta noche

---

**Martes, 16 de diciembre de 1969. Noche 9,30**

15.º de propiedad y abono a noches - Turno A

Tercera y última representación de

**TURANDOT** de Giacomo Puccini

---

D. L.: B. 27.858-1967 - ARTES GRAFICAS KLEIN, teléf. 210 58 92, Barcelona  
Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa

**A la salida del Liceo disfrute de la  
Autopista... En pocos minutos se  
encontrará en Granollers y en esta  
ciudad está**



**DINGO**®

**una de las más bonitas salas de fiestas.  
Ambiente diferente de todo lo visto.  
SHOW INTERNACIONAL**

**AVDA. FCO. RIBAS, 1  
TELEFONO 2701039**

**APARCAMIENTO ASEGURADO**

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



# nuestros 20 años

Harriet  
Hubbard  
Ayer  
inaugura  
la belleza  
joven

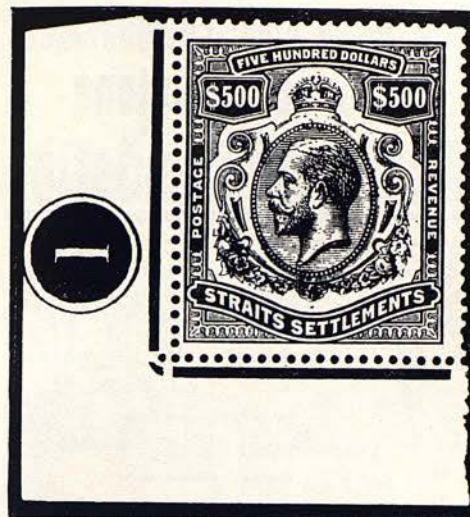
con la gama

*Miss Ayer*

poseerá un cutis puro  
y radiante  
de frescura!

La leche Rapid Cleanser limpia su rostro profundamente, evitando los granitos. Tonic Lotion tonifica su epidermis, afinando el granulado de la piel. Durante el día, Invisible Base protege su rostro, permitiendo un maquillaje transparente y sin brillos. 3 productos que constituyen, para usted, una garantía de cutis radiante.

*Harriet  
Hubbard  
Ayer*



El valor actual de este sello equivale  
al de un brillante de diez quilates

La filatelia representa  
la más segura inversión  
de nuestro tiempo

VENTAS - ASESORAMIENTOS - CONSULTAS

**Filatelia EUGENIO LLACH, S.L.**

Avenida Generalísimo Franco, 489 - Teléfono 250 50 00

BARCELONA - 15

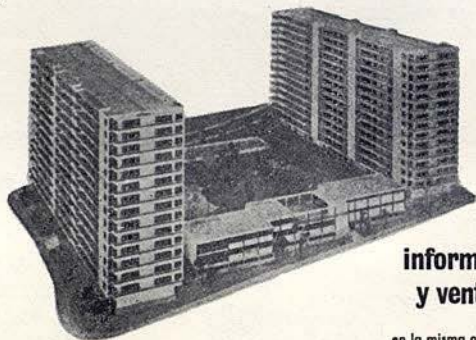


# Adáptese Ud. a vivir cómodamente en pleno Barcelona **SIN** servicio doméstico

En este tipo de piso →  
con aire acondicionado,  
parquet, balconeras de  
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios  
de este señorial conjunto urbanístico (de  
Renta Limitada) se contempla un esplén-  
dido panorama de piscinas, palmeras  
y jardines, alrededor de los cuales y  
en su subsuelo están instaladas - para  
uso exclusivo de sus propietarios - los  
siguientes servicios:

Garaje, Limpieza domiciliar, Lavandería, Supermercado, Guardería Infantil, Juegos para niños,  
Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas,  
Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



**información  
y venta,**

en la misma obra, Paseo  
Manuel Girona, 7 al 21  
o en

**EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.**

Vía Augusta, 124 (Plaza Malina) - Teléfono 238 43 13

Precio: 2 millones de pesetas en 2 años - Autorización I. N. V. n.º 242/69, n.º B-1 10.204 D-64  
Grupo 1º Emplaz.º, P.º Manuel Girona, 13-Barcelona - Promotor: Edificios Pedralbes, S. A.  
Cal. definitiva 13-9-68 - 43 viviendas para residencia permanente.



## LA "TAVERNETA"

**BAR - TASCA ARTISTICA**

BEBIDAS  
PISCOLABIS  
RESOPONES

MANDUCA  
Y SARAO

MUSICA  
VIVA

PASAJE DUQUE DE LA VICTORIA, 3  
TELEFONO 231 86 50

**A 68 pasos del Petit Soley**





# COLOR SASKIA

*el inquietante color de lo desconocido*

otro éxito de medias *Glory*

1969

**PHILIPS**

## SERIE AUTOMATICA



E 23T 544/00

- MEJOR IMAGEN
- MEJOR PRESENTACION
- MEJOR RENDIMIENTO
- MEJOR GARANTIA
- MEJOR SERVICIO



EL TRIUNFO DE LA TECNICA

y además...

Cada aparato PHILIPS tiene la garantía mundial de una marca de prestigio en 125 países. En sus laboratorios, más de 3.000 investigadores, en sus fábricas más de 20.000 ingenieros y técnicos, además de 250.000 personas en todos los países PHILIPS del mundo colaboran directamente en el estudio y fabricación de estos aparatos PHILIPS.

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





LA PUBLICIDAD DE  
ESTE PROGRAMA HA  
SIDO CONFIADA A  
**PUBLICIDAD KLEIN**  
TELEFONO 210.58.92



EMIR  
perfume de  
*Dance*

UWB

Unión de Bancos de España

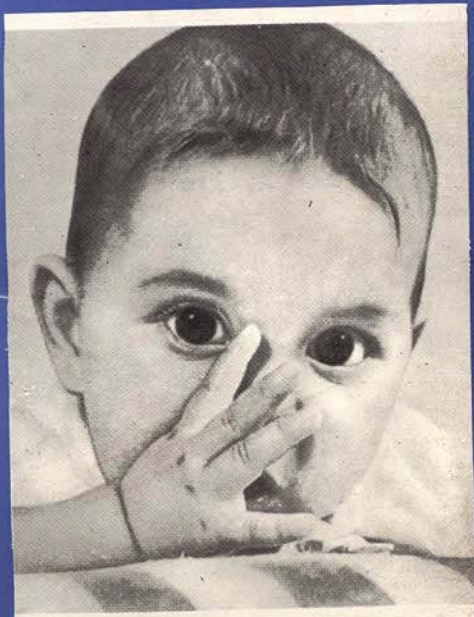


42049.11

PRODUCTOS

*Nenuco*

EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO



JABON-COLONIA-TALCO-BALSAMO

42049 UAB  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES